

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

Three times

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ
無 上 甚 深 微 妙 法

bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí
我 今 見 聞 得 受 持

yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì wǔ shí sì
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 五 十 四

chū fēn biàn dà shèng pǐn dì shí wǔ zhī sì
初 分 辯 大 乘 品 第 十 五 之 四

「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì wǔ jí nán shèng dì shí ,
復 次 ， 善 現 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 五 極 難 勝 地 時 ，

yīng yuǎn lí shí fǎ 。 hé děng wéi shí ? yì zhě 、 yīng yuǎn lí jū jiā 。
應 遠 離 十 法 。 何 等 為 十 ？ 一 者 、 應 遠 離 居 家 。

èr zhě 、 yīng yuǎn lí bì chū ní 。 sān zhě 、 yīng yuǎn lí jiā qiān 。
二 者 、 應 遠 離 苾 芻 尼 。 三 者 、 應 遠 離 家 慳 。

sì zhě 、 yīng yuǎn lí zhòng huì fèn zhēng 。 wǔ zhě 、 yīng yuǎn lí zì zàn huǐ tā 。
四 者 、 應 遠 離 眾 會 忿 諍 。 五 者 、 應 遠 離 自 讚 毀 他 。

liù zhě 、 yīng yuǎn lí shí bú shàn yè dào 。
六 者 、 應 遠 離 十 不 善 業 道 。

qī zhě 、 yīng yuǎn lí zēng shàng màn ào 。 bā zhě 、 yīng yuǎn lí diān dǎo 。
七 者 、 應 遠 離 增 上 慢 傲 。

jiǔ zhě 、 yīng yuǎn lí yóu yù 。 shí zhě 、 yīng yuǎn lí tān 、 chēn 、 chī 。
九 者 、 應 遠 離 猶 豫 。

shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì wǔ jí nán shèng dì shí ,
善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 五 極 難 勝 地 時 ，

yīng cháng yuǎn lí rú shì shí fǎ 。
應 常 遠 離 如 是 十 法 。

「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì liù xiàn qián dì shí ,
復 次 ， 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 六 現 前 地 時 ，

yīng yuán mǎn liù fǎ 。 hé děng wéi liù ?
應 圓 滿 六 法 。

yì zhě 、 yīng yuán mǎn bù shī bō luó mì duō 。
一 者 、 應 圓 滿 布 施 波 羅 蜜 多 。

èr zhě 、 yīng yuán mǎn jìng jiè bō luó mì duō 。
二 者 、 應 圓 滿 淨 戒 波 羅 蜜 多 。

sān zhě 者、 yīng yuán mǎn ān rěn bō luó mì duō 應圓滿安忍波羅蜜多。

sì zhě 者、 yīng yuán mǎn jīng jìn bō luó mì duō 應圓滿精進波羅蜜多。

wǔ zhě 者、 yīng yuán mǎn jìng lù bō luó mì duō 應圓滿靜慮波羅蜜多。

liù zhě 者、 yīng yuán mǎn bō rě bō luó mì duō 應圓滿般若波羅蜜多。

「 fù yīng yuǎn lí liù fǎ hé děng wéi liù 復應遠離六法。何等為六？

yì zhě 者、 yīng yuǎn lí shēng wén xīn èr zhě 應遠離聲聞心。二者、 yīng yuǎn lí dú jué xīn 應遠離獨覺心。

sān zhě 者、 yīng yuǎn lí rè nǎo xīn sì zhě 應遠離熱惱心。四者、 jiàn qǐ zhě lái xīn bú yàn qǐ 見乞者來心不厭感。

wǔ zhě 者、 shě suǒ yǒu wù wú yōu huǐ xīn 捨所有物無憂悔心。

liù zhě 者、 yú lái qiú zhě zhōng bù jiǎo kuáng 於來求者終不矯誑。

「 shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì liù xiàn qián dì shí ,
 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 六 現 前 地 時 ,
 yīng yuán mǎn rú shì liù fǎ , jí yīng yuǎn lí rú shì liù fǎ 。
 應 圓 滿 如 是 六 法 , 及 應 遠 離 如 是 六 法 。

「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì qī yuǎn xíng dì shí ,
 復 次 , 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 七 遠 行 地 時 ,
 yīng yuǎn lí èr shí fǎ 。 hé děng èr shí ?
 應 遠 離 二 十 法 。 何 等 二 十 ?

yì zhě 、 yīng yuǎn lí wǒ zhí 、 yǒu qíng zhí nǎi zhì zhī zhě zhí 、 jiàn zhě zhí 。
 一 者 、 應 遠 離 我 執 、 有 情 執 乃 至 知 者 執 、 見 者 執 。

èr zhě 、 yīng yuǎn lí duàn zhí 。 sān zhě 、 yīng yuǎn lí cháng zhí 。
 二 者 、 應 遠 離 斷 執 。 三 者 、 應 遠 離 常 執 。

sì zhě 、 yīng yuǎn lí xiàng xiǎng 。 wǔ zhě 、 yīng yuǎn lí yīn děng jiàn zhí 。
 四 者 、 應 遠 離 相 想 。 五 者 、 應 遠 離 因 等 見 執 。

liù zhě 、 yīng yuǎn lí míng sè zhí 。 qī zhě 、 yīng yuǎn lí yùn zhí 。
 六 者 、 應 遠 離 名 色 執 。 七 者 、 應 遠 離 蘊 執 。

bā zhě 、 yīng yuǎn lí chù zhí 。 jiǔ zhě 、 yīng yuǎn lí jiè zhí 。
 八 者 、 應 遠 離 處 執 。 九 者 、 應 遠 離 界 執 。

shí zhě 、 yīng yuǎn lí dì zhí 。 shí yī zhě 、 yīng yuǎn lí yuán qǐ zhí 。
十 者 、 應 遠 離 諦 執 。 十 一 者 、 應 遠 離 緣 起 執 。

shí èr zhě 、 yīng yuǎn lí zhù zhuó sān jiè zhí 。
十 二 者 、 應 遠 離 住 著 三 界 執 。

shí sān zhě 、 yīng yuǎn lí yí qiè fǎ zhí 。
十 三 者 、 應 遠 離 一 切 法 執 。

shí sì zhě 、 yīng yuǎn lí yú yí qiè fǎ rú lǐ 、 bù rú lǐ zhí 。
十 四 者 、 應 遠 離 於 一 切 法 如 理 、 不 如 理 執 。

shí wǔ zhě 、 yīng yuǎn lí yī fó jiàn zhí 。
十 五 者 、 應 遠 離 依 佛 見 執 。

shí liù zhě 、 yīng yuǎn lí yī fǎ jiàn zhí 。
十 六 者 、 應 遠 離 依 法 見 執 。

shí qī zhě 、 yīng yuǎn lí yī sēng jiàn zhí 。
十 七 者 、 應 遠 離 依 僧 見 執 。

shí bā zhě 、 yīng yuǎn lí yī jiè jiàn zhí 。
十 八 者 、 應 遠 離 依 戒 見 執 。

shí jiǔ zhě 、 yīng yuǎn lí bù wèi kōng fǎ 。
十 九 者 、 應 遠 離 怖 畏 空 法 。

èr shí zhě 、 yīng yuǎn lí wéi bèi kōng xìng 。
 二 十 者 、 應 遠 離 違 背 空 性 。

「 fù yīng yuán mǎn èr shí fǎ 。 hé děng èr shí ?
 復 應 圓 滿 二 十 法 。 何 等 二 十 ？

yì zhě 、 yīng yuán mǎn tōng dá kōng 。 èr zhě 、 yīng yuán mǎn zhèng wú xiàng 。
 一 者 、 應 圓 滿 通 達 空 。 二 者 、 應 圓 滿 證 無 相 。

sān zhě 、 yīng yuán mǎn zhī wú yuàn 。 sì zhě 、 yīng yuán mǎn sān lún qīng jìng 。
 三 者 、 應 圓 滿 知 無 願 。 四 者 、 應 圓 滿 三 輪 清 淨 。

wǔ zhě 、 yīng yuán mǎn bēi mǐn yǒu qíng , jí yú yǒu qíng wú suǒ zhí zhuó 。
 五 者 、 應 圓 滿 悲 愍 有 情 ， 及 於 有 情 無 所 執 著 。

liù zhě 、 yīng yuán mǎn yí qiè fǎ píng děng jiàn , jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó 。
 六 者 、 應 圓 滿 一 切 法 平 等 見 ， 及 於 此 中 無 所 執 著 。

qī zhě 、 yīng yuán mǎn yí qiè yǒu qíng píng děng jiàn ,
 七 者 、 應 圓 滿 一 切 有 情 平 等 見 ，

jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó 。
 及 於 此 中 無 所 執 著 。

bā zhě 、 yīng yuán mǎn tōng dá zhēn shí lǐ qù , jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó 。
 八 者 、 應 圓 滿 通 達 真 實 理 趣 ， 及 於 此 中 無 所 執 著 。

jiǔ zhě 、 yīng yuán mǎn wú shēng rěn zhì 。
 九 者 、 應 圓 滿 無 生 忍 智 。

shí zhě 、 yīng yuán mǎn shuō yí qiè fǎ yí xiàng lǐ qù 。
 十 者 、 應 圓 滿 說 一 切 法 一 相 理 趣 。

shí yī zhě 、 yīng yuán mǎn miè chú fēn bié 。
 十 一 者 、 應 圓 滿 滅 除 分 別 。

shí èr zhě 、 yīng yuán mǎn yuǎn lí zhū xiǎng 。
 十 二 者 、 應 圓 滿 遠 離 諸 想 。

shí sān zhě 、 yīng yuán mǎn yuǎn lí zhū jiàn 。
 十 三 者 、 應 圓 滿 遠 離 諸 見 。

shí sì zhě 、 yīng yuán mǎn yuǎn lí fán nǎo 。
 十 四 者 、 應 圓 滿 遠 離 煩 惱 。

shí wǔ zhě 、 yīng yuán mǎn shē mó tā 、 pí bō shè nuó dì 。
 十 五 者 、 應 圓 滿 奢 摩 他 、 毘 鉢 舍 那 地 。

shí liù zhě 、 yīng yuán mǎn tiáo fú xīn xìng 。
 十 六 者 、 應 圓 滿 調 伏 心 性 。

shí qī zhě 、 yīng yuán mǎn jí jìng xīn xìng 。
 十 七 者 、 應 圓 滿 寂 靜 心 性 。

shí bā zhě 、 yīng yuán mǎn wú ài zhì xìng 。
十 八 者 、 應 圓 滿 無 礙 智 性 。

shí jiǔ zhě 、 yīng yuán mǎn wú suǒ ài rǎn 。
十 九 者 、 應 圓 滿 無 所 愛 染 。

èr shí zhě 、 yīng yuán mǎn suí xīn suǒ yù wǎng zhū fó tǔ ，
二 十 者 、 應 圓 滿 隨 心 所 欲 往 諸 佛 土 ，

yú fó zhòng huì zì xiàn qí shēn 。
於 佛 眾 會 自 現 其 身 。

「 shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì qī yuǎn xíng dì shí ，
善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 七 遠 行 地 時 ，

yīng yuǎn lí rú shì èr shí fǎ ， jí yīng yuán mǎn rú shì èr shí fǎ 。
應 遠 離 如 是 二 十 法 ， 及 應 圓 滿 如 是 二 十 法 。

「 fù cì ， shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì bā bú dòng dì shí ，
復 次 ， 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 八 不 動 地 時 ，

yīng yuán mǎn sì fǎ 。 hé děng wéi sì ?
應 圓 滿 四 法 。 何 等 為 四 ？

yì zhě 、 yīng yuán mǎn wù rù yí qiè yǒu qíng xīn xíng 。
一 者 、 應 圓 滿 悟 入 一 切 有 情 心 行 。

èr zhě 、 yīng yuán mǎn yóu xì zhū shén tōng 。
二 者 、 應 圓 滿 遊 戲 諸 神 通 。

sān zhě 、 yīng yuán mǎn jiàn zhū fó tǔ ,
三 者 、 應 圓 滿 見 諸 佛 土 ，

rú qí suǒ jiàn ér zì yán jìng zhǒng zhǒng fó tǔ 。
如 其 所 見 而 自 嚴 淨 種 種 佛 土 。

sì zhě 、 yīng yuán mǎn gòng yàng chéng shì zhū fó shì zūn ,
四 者 、 應 圓 滿 供 養 承 事 諸 佛 世 尊 ，

yú rú lái shēn rú shí guān chá 。
於 如 來 身 如 實 觀 察 。

shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì bā bú dòng dì shí ,
善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 八 不 動 地 時 ，

yīng yuán mǎn rú shì sì fǎ 。
應 圓 滿 如 是 四 法 。

「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà zhù dì jiǔ shàn huì dì shí ,
復 次 ， 善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 九 善 慧 地 時 ，

yīng yuán mǎn sì fǎ 。 hé děng wéi sì ?
應 圓 滿 四 法 。 何 等 為 四 ？

yì zhě 、 yīng yuán mǎn zhī zhū yǒu qíng gēn shèng liè zhì 。
一 者 、 應 圓 滿 知 諸 有 情 根 勝 劣 智 。

èr zhě 、 yīng yuán mǎn yán jìng fó tǔ 。
二 者 、 應 圓 滿 嚴 淨 佛 土 。

sān zhě 、 yīng yuán mǎn rú huàn děng chí shuò rù zhū dìng 。
三 者 、 應 圓 滿 如 幻 等 持 數 入 諸 定 。

sì zhě 、 yīng yuán mǎn suí zhū yǒu qíng shàn gēn yīng shóu gù ，
四 者 、 應 圓 滿 隨 諸 有 情 善 根 應 熟 故 ，

rù zhū yǒu zì xiàn huà shēng 。 shàn xiàn ！
入 諸 有 自 現 化 生 。

pú sà mó hē sà zhù dì jiǔ shàn huì dì shí ， yīng yuán mǎn rú shì sì fǎ 。
菩 薩 摩 訶 薩 住 第 九 善 慧 地 時 ， 應 圓 滿 如 是 四 法 。

「 fù cì ， shàn xiàn ！ pú sà mó hē sà zhù dì shí fǎ yún dì shí ，
復 次 ， 善 現 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 第 十 法 雲 地 時 ，

yīng yuán mǎn shí èr fǎ 。 hé děng shí èr ？
應 圓 滿 十 二 法 。

yì zhě 、 yīng yuán mǎn shè shòu wú biān chù suǒ dà yuàn ，
一 者 、 應 圓 滿 攝 受 無 邊 處 所 大 願 ，

suí yǒu suǒ yuàn jiē lìng yuán mǎn 。
 隨 有 所 願 皆 令 圓 滿 。

èr zhě 、 yīng yuán mǎn suí zhū tiān 、 lóng 、 yào chā 、
 二 者 、 應 圓 滿 隨 諸 天 、 龍 、 藥 叉 、

jiàn dá fú 、 ā sù luò 、 jiē lù tú 、 jǐn nà luò 、
 健 達 縛 、 阿 素 洛 、 揭 路 荼 、 緊 捺 洛 、

mò hū luò qié 、 rén fēi rén děng yì lèi yīn zhì 。
 莫 呼 洛 伽 、 人 非 人 等 異 類 音 智 。

sān zhě 、 yīng yuán mǎn wú ài biàn shuō zhì 。
 三 者 、 應 圓 滿 無 礙 辯 說 智 。

sì zhě 、 yīng yuán mǎn rù tāi jù zú 。 wǔ zhě 、 yīng yuán mǎn chū shēng jù zú 。
 四 者 、 應 圓 滿 入 胎 具 足 。 五 者 、 應 圓 滿 出 生 具 足 。

liù zhě 、 yīng yuán mǎn jiā zú jù zú 。 qī zhě 、 yīng yuán mǎn zhǒng xìng jù zú 。
 六 者 、 應 圓 滿 家 族 具 足 。 七 者 、 應 圓 滿 種 姓 具 足 。

bā zhě 、 yīng yuán mǎn juàn shǔ jù zú 。 jiǔ zhě 、 yīng yuán mǎn shēng shēn jù zú 。
 八 者 、 應 圓 滿 眷 屬 具 足 。 九 者 、 應 圓 滿 生 身 具 足 。

shí zhě 、 yīng yuán mǎn chū jiā jù zú 。
 十 者 、 應 圓 滿 出 家 具 足 。

shí yī zhě 、 yīng yuán mǎn zhuāng yán pú tí shù jù zú 。
十 一 者 、 應 圓 滿 莊 嚴 菩 提 樹 具 足 。

shí èr zhě 、 yīng yuán mǎn yí qiè gōng dé chéng bàn jù zú 。 shàn xiàn ！
十 二 者 、 應 圓 滿 一 切 功 德 成 辦 具 足 。 善 現 ！

pú sà mó hē sà zhù dì shí fǎ yún dì shí ， yīng yuán mǎn rú shì shí èr fǎ 。
菩 薩 摩 訶 薩 住 第 十 法 雲 地 時 ， 應 圓 滿 如 是 十 二 法 。

「 shàn xiàn dāng zhī ！ yǐ yuán mǎn dì shí fǎ yún dì pú sà mó hē sà ，
善 現 當 知 ！ 已 圓 滿 第 十 法 雲 地 菩 薩 摩 訶 薩 ，

yǔ zhū rú lái yīng yán wú yì 。 」
與 諸 如 來 應 言 無 異 。

ěr shí ， jù shòu shàn xiàn bái fó yán ；
爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 ：

「 shì zūn ！ yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì jìng shèng yì lè yè ？ 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 淨 勝 意 樂 業 ？ 」

fó yán ； 「 shàn xiàn ！
佛 言 ； 「 善 現 ！

ruò pú sà mó hē sà yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ， xiū jí yí qiè shàn gēn ，
若 菩 薩 摩 訶 薩 以 應 一 切 智 智 心 ， 修 集 一 切 善 根 ，

shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì jìng shèng yì lè yè 。 」 「 shì zūn ！

yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì yí qiè yǒu qíng píng děng xīn yè ？ 」

「 shàn xiàn ！ ruò pú sà mó hē sà yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，

yǐn fā cí 、 bēi 、 xǐ 、 shě sì zhǒng wú liàng ，

shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì yí qiè yǒu qíng píng děng xīn yè 。 」

「 shì zūn ！ yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì bù shī yè ？ 」

「 shàn xiàn ！ ruò pú sà mó hē sà yú yí qiè yǒu qíng ，

wú suǒ fēn bié ér xíng bù shī ，

shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì bù shī yè 。 」

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì qīn jìn shàn yǒu yè ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 親 近 善 友 業 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà jiàn zhū shàn yǒu quàn huà yǒu qíng ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 見 諸 善 友 勸 化 有 情 ，

lìng qí xiū xí yí qiè zhì zhì ,
令 其 修 習 一 切 智 智 ，

jí biàn qīn jìn gōng jìng gòng yàng , zūn zhòng zàn tàn , zī shòu zhèng fǎ ,
即 便 親 近 恭 敬 供 養 ， 尊 重 讚 歎 ， 諮 受 正 法 ，

zhòu yè chéng fèng wú xiè juàn xīn ,
晝 夜 承 奉 無 懈 倦 心 ，

shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì qīn jìn shàn yǒu yè 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 親 近 善 友 業 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì qiú fǎ yè ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 求 法 業 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 以 應 一 切 智 智 心 ，

qín qiú rú lái wú shàng zhèng fǎ , bú duò shēng wén , dú jué děng dì ,
勤 求 如 來 無 上 正 法 ， 不 墮 聲 聞 ， 獨 覺 等 地 ，

shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì qiú fǎ yè 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 求 法 業 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì cháng yào chū jiā yè ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 常 樂 出 家 業 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yí qiè shēng chù ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 一 切 生 處 ,
héng yàn jū jiā láo yù xuān zá , cháng xīn fó fǎ qīng jìng chū jiā ,
恆 厭 居 家 牢 獄 喧 雜 , 常 欣 佛 法 清 淨 出 家 ,
wú néng wéi ài , shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì cháng yào chū jiā yè 。 」
無 能 為 礙 , 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 常 樂 出 家 業 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì ài yào fó shēn yè ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 愛 樂 佛 身 業 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zhàn yì dù jiàn fó xíng xiàng yǐ ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 暫 一 觀 見 佛 形 像 已 ,
nǎi zhì zhèng dé wú shàng pú tí , zhōng bù shě yú niàn fó zuò yì ,
乃 至 證 得 無 上 菩 提 , 終 不 捨 於 念 佛 作 意 ,
shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì ài yào fó shēn yè 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 愛 樂 佛 身 業 。 」

「 shì 世 zūn 尊 ! yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 zhì 治 kāi 開 chǎn 闡 fǎ 法 jiào 教 yè 業 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 fó 佛 zài 在 shì 世 jí 及 niè 涅槃 pán 槃 hòu 後 ,

wèi 為 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 kāi 開 chǎn 闡 fǎ 法 jiào 教 , chū 初 zhōng 中 hòu 後 shàn 善 wén 文 yì 義 qiǎo 巧 miào 妙 ,

chún 純 yī 一 yuán 圓 mǎn 滿 qīng 清 bái 白 fàn 梵 hèng 行 ,

suǒ 所 wèi 謂 qì 契 jīng 經 、 yìng 應 sòng 頌 、 jì 記 bié 別 、 fēng 諷 sòng 頌 、 zì 自 shuō 說 、 yuán 緣 qǐ 起 、

pì 譬 yù 喻 、 běn 本 shì 事 、 běn 本 shēng 生 、 fāng 方 guǎng 廣 、 xī 希 fǎ 法 、 lùn 論 yì 義 ,

shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 zhì 治 kāi 開 chǎn 闡 fǎ 法 jiào 教 yè 業 。 」

「 shì 世 zūn 尊 ! yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 zhì 治 pò 破 jiāo 矯 màn 慢 yè 業 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 cháng 常 huái 懷 qiān 謙 jìng 敬 , fú 伏 jiāo 矯 màn 慢 xīn 心 ,

yóu cǐ bù shēng xià xìng bēi zú ,
由 此 不 生 下 姓 卑 族 ，
shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì pò jiāo màn yè 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 破 憍 慢 業 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū zhì héng dì yǔ yè ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 恆 諦 語 業 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà chēng zhī ér shuō yán xíng xiāng fú ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 稱 知 而 說 言 行 相 符 ，
shì wéi pú sà mó hē sà xiū zhì héng dì yǔ yè 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 治 恆 諦 語 業 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà qīng jìng jìn jiè ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 清 淨 禁 戒 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà bù qǐ shēng wén 、 dú jué zuò yì ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 不 起 聲 聞 、 獨 覺 作 意 ，
jí yú pò jiè zhàng pú tí fǎ , shì wéi pú sà mó hē sà qīng jìng jìn jiè 。 」
及 餘 破 戒 障 菩 提 法 ， 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 清 淨 禁 戒 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà zhī ēn bào ēn ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 知 恩 報 恩 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xíng pú sà hēng shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 行 菩 薩 行 時 ,
yú dé xiǎo ēn shàng bú wàng bào , kuàng dà ēn huì ér dāng bù chóu !
於 得 小 恩 尚 不 忘 報 , 況 大 恩 惠 而 當 不 酬 !
shì wéi pú sà mó hē sà zhī ēn bào ēn 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 知 恩 報 恩 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà zhù ān rěn lì ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 住 安 忍 力 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà shè zhū yǒu qíng lái jiàn qīn huǐ ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 設 諸 有 情 來 見 侵 毀 ,
ér yú bǐ suǒ wú huì hài xīn , shì wéi pú sà mó hē sà zhù ān rěn lì 。 」
而 於 彼 所 無 恚 害 心 , 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 住 安 忍 力 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà shòu shèng huān xǐ ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 受 勝 歡 喜 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà suǒ huà yǒu qíng jì dé chéng shóu ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 所 化 有 情 既 得 成 熟 ,
shēn xīn shì yuè shòu shèng huān xǐ , shì wéi pú sà mó hē sà shòu shèng huān xǐ 。 」
身 心 適 悅 受 勝 歡 喜 , 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 受 勝 歡 喜 。 」

「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 不 捨 有 情 ？ 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 拔 濟 有 情 心 恆 不 捨 ，
是 為 菩 薩 不 捨 有 情 。

「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 恆 恆 起 大 悲 ？ 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 行 菩 薩 行 時 ， 作 如 是 念 ：

『 我 為 饒 益 一 一 有 情 ，
假 使 各 如 無 量 無 數 殞 伽 沙 劫 ， 處 大 地 獄 受 諸 劇 苦 ，
或 燒 、 或 煮 、 或 斫 、 或 截 、
若 刺 、 若 懸 、 若 磨 、 若 擣 ， 受 如 是 等 無 量 苦 事 ，

wèi yù lìng bǐ chéng yú fó shèng ér bō niè pán , rú shì yí qiè yǒu qíng jiè jìn ,
為 欲 令 彼 乘 於 佛 乘 而 般 涅 槃 ， 如 是 一 切 有 情 界 盡 ，

ér dà bēi xīn céng wú yàn juàn 。 』
而 大 悲 心 曾 無 厭 倦 。 』

shì wéi pú sà mó hē sà héng qǐ dà bēi 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 恆 起 大 悲 。 』

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yú zhū shī zhǎng yǐ jìng xìn xīn ,
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 師 長 以 敬 信 心 ，

zī chéng gòng yàng rú shì fó xiǎng ? 』
諮 承 供 養 如 事 佛 想 ？ 』

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà wéi qiú wú shàng zhèng děng pú tí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 為 求 無 上 正 等 菩 提 ，

gōng shùn shī zhǎng dōu wú suǒ gù ,
恭 順 師 長 都 無 所 顧 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yú zhū shī zhǎng yǐ jìng xìn xīn ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 師 長 以 敬 信 心 ，

zī chéng gòng yàng rú shì fó xiǎng 。 』
諮 承 供 養 如 事 佛 想 。 』

「 shì 世 zūn 尊 ! yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 qín 勤 qiú 求 xiū 修 xí 習 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 zhū 諸 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ,

zhuān 專 xīn 心 qiú 求 xué 學 yuǎn 遠 lí 離 yú 餘 shì 事 ,

shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 qín 勤 qiú 求 xiū 修 xí 習 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。 」

「 shì 世 zūn 尊 ! yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 qín 勤 qiú 求 duō 多 wén 聞 cháng 常 wú 無 yàn 厭 zú 足 ,

yú 於 suǒ 所 wén 聞 fǎ 法 bù 不 zhuó 著 wén 文 zì 字 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fā 發 qín 勤 jīng 精 jìn 進 , zuò 作 shì 是 niàn 念 yán 言 :

『 ruò 若 cǐ 此 fó 佛 tǔ 土 、 ruò 若 shí 十 fāng 方 jiè 界 , zhū 諸 fó 佛 shì 世 zūn 尊 suǒ 所 shuō 說 zhèng 正 fǎ 法 ,

wǒ 我 jiē 皆 tīng 聽 xí 習 、 dú 讀 sòng 誦 、 shòu 受 chí 持 , ér 而 yú 於 qí 其 zhōng 中 bù 不 zhuó 著 wén 文 zì 字 。 』

shì wéi pú sà mó hē sà qín qiú duō wén cháng wú yàn zú ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 勤 求 多 聞 常 無 厭 足 ，

yú suǒ wén fǎ bù zhuó wén zì 。
於 所 聞 法 不 著 文 字 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yǐ wú rǎn xīn cháng xíng fǎ shī ,
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 以 無 染 心 常 行 法 施 ，

suī guǎng kāi huà ér bú zì gāo ?
雖 廣 開 化 而 不 自 高 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà wèi zhū yǒu qíng xuān shuō zhèng fǎ ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 為 諸 有 情 宣 說 正 法 ，

shàng bú zì wèi chí cǐ shàn gēn huí xiàng pú tí , kuàng qiú yú shì !
尚 不 自 為 持 此 善 根 迴 向 菩 提 ， 況 求 餘 事 ！

suī duō huà dǎo ér bú zì shì ,
雖 多 化 導 而 不 自 恃 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yǐ wú rǎn xīn cháng xíng fǎ shī ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 以 無 染 心 常 行 法 施 ，

suī guǎng kāi huà ér bú zì gāo 。
雖 廣 開 化 而 不 自 高 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà wèi yán jìng tǔ zhí zhū shàn gēn ,
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 為 嚴 淨 土 植 諸 善 根 ，

suī yòng huí xiàng ér bú zì jǔ ? 」
雖 用 迴 向 而 不 自 舉 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yǒng měng jīng jìn xiū zhū shàn gēn ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 勇 猛 精 進 修 諸 善 根 ，

wèi yù zhuāng yán zhū fó jìng guó , jí wèi qīng jìng zì tā xīn tǔ ,
為 欲 莊 嚴 諸 佛 淨 國 ， 及 為 清 淨 自 他 心 土 ，

suī wéi shì shì ér bú zì gāo ,
雖 為 是 事 而 不 自 高 ，

shì wéi pú sà mó hē sà wèi yán jìng tǔ zhí zhū shàn gēn ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 為 嚴 淨 土 植 諸 善 根 ，

suī yòng huí xiàng ér bú zì jǔ 。 」
雖 用 迴 向 而 不 自 舉 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà wèi huà yǒu qíng ,
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 為 化 有 情 ，

suī bú yàn juàn wú biān shēng sǐ ér bú zì gāo ? 」
雖 不 厭 倦 無 邊 生 死 而 不 自 高 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà wèi yù chéng shóu yí qiè yǒu qíng ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 為 欲 成 熟 一 切 有 情 ,
zhí zhū shàn gēn yán jìng fó tǔ , nǎi zhì wèi mǎn yí qiè zhì zhì ,
植 諸 善 根 嚴 淨 佛 土 , 乃 至 未 滿 一 切 智 智 ,
suī shòu wú biān shēng sǐ qín kǔ , ér wú yàn juàn yì bú zì gāo ,
雖 受 無 邊 生 死 勤 苦 , 而 無 厭 倦 亦 不 自 高 ,
shì wéi pú sà mó hē sà wèi huà yǒu qíng ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 為 化 有 情 ,
suī bú yàn juàn wú biān shēng sǐ ér bú zì gāo 。 」
雖 不 厭 倦 無 邊 生 死 而 不 自 高 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà suī zhù cán kuì ér wú suǒ zhuó ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 雖 住 慚 愧 而 無 所 著 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zhuān qiú wú shàng zhèng děng pú tí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 專 求 無 上 正 等 菩 提 ,
yú zhū shēng wén 、 dú jué zuò yì jù cán kuì gù zhōng bú zhàn qǐ ,
於 諸 聲 聞 、 獨 覺 作 意 具 慚 愧 故 終 不 暫 起 ,
ér yú qí zhōng yì wú suǒ zhuó ,
而 於 其 中 亦 無 所 著 ,

shì wéi pú sà mó hē sà suī zhù cán kuì ér wú suǒ zhuó 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà zhù ā liàn ruò cháng bù shě lí ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà wèi qiú wú shàng zhèng děng pú tí ,
chāo zhū shēng wén 、 dú jué děng dì gù , cháng bù shě ā liàn ruò chù ,
shì wéi pú sà mó hē sà zhù ā liàn ruò cháng bù shě lí 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà shǎo yù ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà shàng bú zì wèi qiú dà pú tí ,
kuàng yù shì jiān lì yù děng shì ! shì wéi pú sà mó hē sà shǎo yù 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xǐ zú ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zhuān wèi zhèng dé yí qiè zhì zhì gù ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 專 為 證 得 一 切 智 智 故 ,
yú yú shì ér wú suǒ zhuó , shì wéi pú sà mó hē sà xǐ zú 。 」
於 餘 事 而 無 所 著 , 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 喜 足 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà cháng bù shě lí dù duō gōng dé ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 常 不 捨 離 杜 多 功 德 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà cháng yú shēn fǎ qǐ dì chá rěn ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 常 於 深 法 起 諦 察 忍 ,
shì wéi pú sà mó hē sà cháng bù shě lí dù duō gōng dé 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 常 不 捨 離 杜 多 功 德 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yú zhū xué chù wèi céng qì shě ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 學 處 未 曾 棄 捨 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú suǒ xué jiè jiān shǒu bù yí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 所 學 戒 堅 守 不 移 ,
ér yú qí zhōng néng bù qǔ xiàng ,
而 於 其 中 能 不 取 相 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yú zhū xué chù wèi céng qì shě 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 學 處 未 曾 棄 捨 。 」

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yú zhū yù lè shēn shēng yàn lí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 欲 樂 深 生 厭 離 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú miào yù lè bù qǐ yù xīn ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 妙 欲 樂 不 起 欲 心 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yú zhū yù lè shēn shēng yàn lí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 欲 樂 深 生 厭 離 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà cháng néng fā qǐ jí miè jù xīn ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 常 能 發 起 寂 滅 俱 心 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà dá yí qiè fǎ céng wú qǐ zuò ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 達 一 切 法 曾 無 起 作 ，

shì wéi pú sà mó hē sà cháng néng fā qǐ jí miè jù xīn 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 常 能 發 起 寂 滅 俱 心 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà shě zhū suǒ yǒu ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 捨 諸 所 有 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú nèi wài fǎ céng wú suǒ qǔ ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 內 外 法 曾 無 所 取 ，

shì wéi pú sà mó hē sà shě zhū suǒ yǒu 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 捨 諸 所 有 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xīn bú zhì mò ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 心 不 滯 沒 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú zhū shì zhù wèi cháng qǐ xīn ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 識 住 未 嘗 起 心 ，

shì wéi pú sà mó hē sà xīn bú zhì mò 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 心 不 滯 沒 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yú zhū suǒ yǒu wú suǒ gù liàn ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 所 有 無 所 顧 戀 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú yí qiè wù wú suǒ sī wéi ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 物 無 所 思 惟 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yú zhū suǒ yǒu wú suǒ gù liàn 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 所 有 無 所 顧 戀 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí jū jiā ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 居 家 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zhì xìng hào yóu zhū fó guó tǔ ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 志 性 好 遊 諸 佛 國 土 ，

suí suǒ shēng chù cháng yào chū jiā , tì fǎ qù xū zhí chí yìng qì ,
隨 所 生 處 常 樂 出 家 ， 剃 髮 去 鬚 執 持 應 器 ，

pī 被 sān 三 fǎ 法 fú 服 xiàn 現 zuò 作 shā 沙 mén 門 ，

shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīng 應 yuǎn 遠 lí 離 jū 居 jiā 家 。 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīng 應 yuǎn 遠 lí 離 bì 苾 chú 芻 ní 尼 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 cháng 常 yīng 應 yuǎn 遠 lí 離 zhū 諸 bì 苾 chú 芻 ní 尼 ，

bù 不 yǔ 與 gòng 共 jū 居 rú 如 tán 彈 zhǐ 指 qǐng 頃 ， yì 亦 fù 復 yú 於 bǐ 彼 bù 不 qǐ 起 yì 異 xīn 心 ，

shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīng 應 yuǎn 遠 lí 離 bì 苾 chú 芻 ní 尼 。 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīng 應 yuǎn 遠 lí 離 jiā 家 qiān 慳 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zuò 作 shì 是 sī 思 wéi 惟 ：

『 wǒ 我 yīng 應 cháng 長 yè 夜 lì 利 yì 益 ān 安 lè 樂 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 ，

jīn cǐ yǒu qíng zì yóu fú lì gǎn dé rú shì shèng shī zhǔ jiā ,
今 此 有 情 自 由 福 力 感 得 如 是 勝 施 主 家 ，
gù wǒ yú zhōng bù yīng qiān jí 。 』
故 我 於 中 不 應 慳 嫉 。 』
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí jiā qiān 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 家 慳 。 』
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí zhòng huì fèn zhēng ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 眾 會 忿 爭 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zuò shì sī wéi :
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 是 思 惟 :
『 ruò chǔ zhòng huì qí zhōng huò yǒu shēng wén 、 dú jué ,
若 處 眾 會 其 中 或 有 聲 聞 、 獨 覺 ，
huò shuō bǐ shèng xiāng yīng fǎ yào , lìng wǒ tuì shī dà pú tí xīn ,
或 說 彼 乘 相 應 法 要 ， 令 我 退 失 大 菩 提 心 ，
shì gù dìng yīng yuǎn lí zhòng huì 。 』
是 故 定 應 遠 離 眾 會 。 』
fù zuò shì niàn : 『 zhū fèn zhēng zhě néng shǐ yǒu qíng fā qǐ chèn hài ,
復 作 是 念 : 『 諸 忿 爭 者 能 使 有 情 發 起 瞋 害 ，

zào zuò zhǒng zhǒng è bú shàn yè , shàng wéi shàn qù kuàng dà pú tí !
造 作 種 種 惡 不 善 業 ， 尚 違 善 趣 況 大 菩 提 ！

shì gù dìng yīng yuǎn lí fèn zhēng 。 』
是 故 定 應 遠 離 忿 諍 。 』

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí zhòng huì fèn zhēng 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 眾 會 忿 諍 。 』

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí zì zàn huǐ tā ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 自 讚 毀 他 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú nèi wài fǎ dōu wú suǒ jiàn ,
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 內 外 法 都 無 所 見 ，

gù yīng yuǎn lí zì zàn huǐ tā ,
故 應 遠 離 自 讚 毀 他 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí zì zàn huǐ tā 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 自 讚 毀 他 。 』

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí shí bú shàn yè dào ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 十 不 善 業 道 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zuò shì sī wéi :
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 是 思 惟 :

『 此 十 惡 法 尚 礙 善 趣 二 乘 聖 道 ，
 kuàng 況 大 菩 提 ！ 故 應 遠 離 。 』
 shì 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 十 不 善 業 道 。 』
 「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 增 上 慢 傲 ？ 』
 「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 不 見 有 法 可 起 慢 傲 ，
 shì 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 增 上 慢 傲 。 』
 「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 顛 倒 ？ 』
 「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 顛 倒 事 都 不 可 得 ，
 shì 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 顛 倒 。 』

「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 猶 豫 ？ 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 猶 豫 事 都 不 可 得 ，
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 猶 豫 。

「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 貪 、 瞋 、 癡 ？ 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 都 不 見 有 貪 、 瞋 、 癡 事 ，
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 貪 、 瞋 、 癡 。

「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 六 波 羅 蜜 多 ？ 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 圓 滿 六 種 波 羅 蜜 多 ，
超 諸 聲 聞 及 獨 覺 地 。

yòu zhù cǐ liù bō luó mì duō , fó jí èr shèng néng dù wǔ zhǒng suǒ zhī hǎi àn 。
又 住 此 六 波 羅 蜜 多 ， 佛 及 二 乘 能 度 五 種 所 知 海 岸 。

hé děng wéi wǔ ? yì zhě 、 guò qù 。 èr zhě 、 wèi lái 。
何 等 為 五 ？ 一 者 、 過 去 。 二 者 、 未 來 。

sān zhě 、 xiàn zài 。 sì zhě 、 wú wéi 。 wǔ zhě 、 bù kě shuō 。
三 者 、 現 在 。 四 者 、 無 為 。 五 者 、 不 可 說 。

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn liù bō luó mì duō 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 六 波 羅 蜜 多 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí shēng wén xīn ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 聲 聞 心 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì niàn :
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 如 是 念 ：

『 zhū shēng wén xīn fēi zhèng wú shàng dà pú tí dào gù yīng yuǎn lí 。 』
『 諸 聲 聞 心 非 證 無 上 大 菩 提 道 故 應 遠 離 。

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí shēng wén xīn 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 聲 聞 心 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí dú jué xīn ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 獨 覺 心 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì niàn :
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 如 是 念 ：

『 zhū dú jué xīn dìng bù néng dé yí qiè zhì zhì ,
諸 獨 覺 心 定 不 能 得 一 切 智 智 ，

gù wǒ jīn zhě yīng yuǎn lí zhī 。 』
故 我 今 者 應 遠 離 之 。

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí dú jué xīn 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 獨 覺 心 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí rè nǎo xīn ? 』
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 熱 惱 心 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì niàn :
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 如 是 念 ：

『 bù wèi shēng sǐ rè nǎo zhī xīn fēi zhèng wú shàng zhèng děng jué dào ,
怖 畏 生 死 熱 惱 之 心 非 證 無 上 正 等 覺 道 ，

gù yīng yuǎn lí 。 』 shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí rè nǎo xīn 。 』
故 應 遠 離 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà jiàn qǐ zhě lái xīn bú yàn qǐ ? 』
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 見 乞 者 來 心 不 厭 乞 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì niàn :
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 如 是 念 ：

『 cǐ yàn qī xīn yú dà pú tí fēi néng zhèng dào ,
此 厭 感 心 於 大 菩 提 非 能 證 道 ，

gù wǒ jīn zhě dìng yīng yuǎn lí 。 』
故 我 今 者 定 應 遠 離 。

shì wéi pú sà mó hē sà jiàn qǐ zhě lái xīn bú yàn qī 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 見 乞 者 來 心 不 厭 感 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà shě suǒ yǒu wù wú yōu huǐ xīn ? 』
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 捨 所 有 物 無 憂 悔 心 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì niàn :
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 如 是 念 ：

『 cǐ yōu huǐ xīn yú zhèng wú shàng zhèng děng pú tí dìng wéi zhàng ài ,
此 憂 悔 心 於 證 無 上 正 等 菩 提 定 為 障 礙 ，

gù wǒ yīng shě 。 』
故 我 應 捨 。

shì wéi pú sà mó hē sà shě suǒ yǒu wù wú yōu huǐ xīn 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 捨 所 有 物 無 憂 悔 心 。

「 shì 世 zūn 尊 ! yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 lái 來 qiú 求 zhě 者 zhōng 終 bù 不 jiǎo 矯 kuáng 誑 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! ruò 若 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zuò 作 rú 如 shì 是 niàn 念 :

『 cǐ 此 jiǎo 矯 kuáng 誑 xīn 心 dìng 定 fēi 非 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 dào 道 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 chū 初 fā 發 wú 無 shàng 上 pú 菩 tí 提 xīn 心 shí 時 , zuò 作 shì 是 shì 誓 yán 言 :

fán 凡 wǒ 我 suǒ 所 yǒu 有 shī 施 lái 來 qiú 求 zhě 者 suí 隨 yù 欲 bù 不 kōng 空 。

rú 如 hé 何 jīn 今 shí 時 ér 而 jiǎo 矯 kuáng 誑 bǐ 彼 ? 』

shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 lái 來 qiú 求 zhě 者 zhōng 終 bù 不 jiǎo 矯 kuáng 誑 。 」

「 shì 世 zūn 尊 ! yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīng 應 yuǎn 遠 lí 離 wǒ 我 zhí 執 、 yǒu 有 qíng 情 zhí 執

nǎi 乃 zhì 至 zhī 知 zhě 者 zhí 執 、 jiàn 見 zhě 者 zhí 執 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān wǒ 、 yǒu qíng
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 我 、 有 情
 nǎi zhì zhī zhě 、 jiàn zhě bì jìng bù kě dé gù ,
 乃 至 知 者 、 見 者 畢 竟 不 可 得 故 ，
 shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí wǒ zhí 、 yǒu qíng zhí
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 我 執 、 有 情 執
 nǎi zhì zhī zhě zhí 、 jiàn zhě zhí 。 」
 乃 至 知 者 執 、 見 者 執 。 」
 「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí duàn zhí ? 」
 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 斷 執 ？ 」
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān yí qiè fǎ bì jìng bù shēng ,
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 一 切 法 畢 竟 不 生 ，
 wú duàn yì gù , shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí duàn zhí 。 」
 無 斷 義 故 ， 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 斷 執 。 」
 「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí cháng zhí ? 」
 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 常 執 ？ 」
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān yí qiè fǎ wú cháng xìng gù ,
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 一 切 法 無 常 性 故 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí cháng zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 常 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí xiàng xiǎng ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 相 想 ？

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān zá rǎn xìng bù kě dé gù ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 雜 染 性 不 可 得 故 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí xiàng xiǎng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 相 想 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yīn děng jiàn zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 因 等 見 執 ？

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà dōu bú jiàn yǒu zhū jiàn xìng gù ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 都 不 見 有 諸 見 性 故 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yīn děng jiàn zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 因 等 見 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí míng sè zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 名 色 執 ？

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān míng sè xìng dōu bù kě dé ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 名 色 性 都 不 可 得 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí míng sè zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 名 色 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yùn zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 蘊 執 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān wǔ yùn xìng dōu bù kě dé ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 五 蘊 性 都 不 可 得 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yùn zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 蘊 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí chù zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 處 執 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān shí èr chù xìng dōu bù kě dé ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 十 二 處 性 都 不 可 得 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí chù zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 處 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí jiè zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 界 執 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān shí bā jiè děng xìng dōu bù kě dé ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 十 八 界 等 性 都 不 可 得 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí jiè zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 界 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí dì zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 諦 執 ？

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān zhū dì xìng dōu bù kě dé ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 諸 諦 性 都 不 可 得 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí dì zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 諦 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yuán qǐ zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 緣 起 執 ？

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān zhū yuán qǐ xìng bù kě dé gù ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 諸 緣 起 性 不 可 得 故 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yuán qǐ zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 緣 起 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí zhù zhuó sān jiè zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 住 著 三 界 執 ？

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān sān jiè xìng dōu bù kě dé ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 三 界 性 都 不 可 得 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí zhù zhuó sān jiè zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 住 著 三 界 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yí qiè fǎ zhí ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 一 切 法 執 ？ 」

「 shàn xiàn !
善 現 ！

ruò pú sà mó hē sà guān zhū fǎ xìng jiē rú xū kōng dōu bù kě dé ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 諸 法 性 皆 如 虛 空 都 不 可 得 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yí qiè fǎ zhí 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 一 切 法 執 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yú yí qiè fǎ rú lǐ ,
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 於 一 切 法 如 理 ，

bù rú lǐ zhí ? 」
不 如 理 執 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān zhū fǎ xìng dōu bù kě dé ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 諸 法 性 都 不 可 得 ，

wú yǒu rú lǐ , bù rú lǐ xìng ,
無 有 如 理 ， 不 如 理 性 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yú yí qiè fǎ rú lǐ
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 於 一 切 法 如 理 、

bù rú lǐ zhí 。
不 如 理 執 。 」

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī fó jiàn zhí ?
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 佛 見 執 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zhī yī fó jiàn zhí bù dé jiàn fó gù ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 知 依 佛 見 執 不 得 見 佛 故 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī fó jiàn zhí 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 佛 見 執 。 」

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī fǎ jiàn zhí ?
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 法 見 執 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà dá zhēn fǎ xìng bù kě jiàn gù ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 達 真 法 性 不 可 見 故 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī fǎ jiàn zhí 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 法 見 執 。 」

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī sēng jiàn zhí ?
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 僧 見 執 ? 」

「 shàn xiàn ！
善 現 ！
ruò pú sà mó hē sà zhī hé hé zhòng wú xiàng wú wéi bù kě jiàn gù ，
若 菩 薩 摩 訶 薩 知 和 合 眾 無 相 無 為 不 可 見 故 ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī sēng jiàn zhí 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 僧 見 執 。 』
「 shì zūn ！ yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī jiè jiàn zhí ？ 』
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 戒 見 執 ？ 』
「 shàn xiàn ！ ruò pú sà mó hē sà zhī zuì fú xìng jù fēi yǒu gù ，
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 知 罪 福 性 俱 非 有 故 ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí yī jiè jiàn zhí 。 』
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 依 戒 見 執 。 』
「 shì zūn ！ yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí bù wèi kōng fǎ ？ 』
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 怖 畏 空 法 ？ 』
「 shàn xiàn ！ ruò pú sà mó hē sà guān zhū kōng fǎ jiē wú zì xìng ，
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 諸 空 法 皆 無 自 性 ，
suǒ bù wèi shì bì jìng fēi yǒu ，
所 怖 畏 事 畢 竟 非 有 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí bù wèi kōng fǎ 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 怖 畏 空 法 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí wéi bèi kōng xìng ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 違 背 空 性 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà guān yí qiè fǎ zì xìng jiē kōng ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 觀 一 切 法 自 性 皆 空 ,
fēi kōng yǔ kōng yǒu wéi bèi gù ,
非 空 與 空 有 違 背 故 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuǎn lí wéi bèi kōng xìng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 遠 離 違 背 空 性 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn tōng dá kōng ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 通 達 空 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà dá yí qiè fǎ zì xiàng jiē kōng ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 達 一 切 法 自 相 皆 空 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn tōng dá kōng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 通 達 空 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhèng wú xiàng ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 證 無 相 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà bù sī wéi yí qiè xiàng ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 不 思 惟 一 切 相 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhèng wú xiàng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 證 無 相 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhī wú yuàn ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 知 無 願 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú sān jiè fǎ xīn wú suǒ zhù ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 三 界 法 心 無 所 住 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhī wú yuàn 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 知 無 願 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn sān lún qīng jìng ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 三 輪 清 淨 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà jù zú qīng jìng shí shàn yè dào ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 具 足 清 淨 十 善 業 道 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn sān lún qīng jìng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 三 輪 清 淨 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn bēi mǐn yǒu qíng ,
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 悲 愍 有 情 ,

jí yú yǒu qíng wú suǒ zhí zhuó ? 」
及 於 有 情 無 所 執 著 ？ 』

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yǐ dé dà bēi jí yán jìng tǔ ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 已 得 大 悲 及 嚴 淨 土 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn bēi mǐn yǒu qíng ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 悲 愍 有 情 ，

jí yú yǒu qíng wú suǒ zhí zhuó 。 」
及 於 有 情 無 所 執 著 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yí qiè fǎ píng děng jiàn ,
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 一 切 法 平 等 見 ，

jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó ? 」
及 於 此 中 無 所 執 著 ？ 』

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ bù zēng bù jiǎn ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 法 不 增 不 減 ，

jí yú cǐ zhōng wú qǔ wú zhù ,
及 於 此 中 無 取 無 住 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yí qiè fǎ píng děng jiàn ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 一 切 法 平 等 見 ，

jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó 。 」

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yí qiè yǒu qíng píng děng jiàn ,

jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú zhū yǒu qíng bù zēng bù jiǎn ,

jí yú cǐ zhōng wú qǔ wú zhù ,

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yí qiè yǒu qíng píng děng jiàn ,

jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó 。 」

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn tōng dá zhēn shí lǐ qù ,

jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ zhēn shí lǐ qù ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 法 真 實 理 趣 ,
suī rú shí tōng dá ér wú suǒ tōng dá , jí yú cǐ zhōng wú qǔ wú zhù ,
雖 如 實 通 達 而 無 所 通 達 , 及 於 此 中 無 取 無 住 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn tōng dá zhēn shí lǐ qù ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 通 達 真 實 理 趣 ,
jí yú cǐ zhōng wú suǒ zhí zhuó 。 」
及 於 此 中 無 所 執 著 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú shēng rěn zhì ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 生 忍 智 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà rěn yí qiè fǎ wú shēng 、
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 忍 一 切 法 無 生 、
wú miè 、 wú suǒ zào zuò , jí zhī míng sè bì jìng bù shēng ,
無 滅 、 無 所 造 作 , 及 知 名 色 畢 竟 不 生 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú shēng rěn zhì 。 」 「 shì zūn !
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 生 忍 智 。 」 「 世 尊 !
yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shuō yí qiè fǎ yí xiàng lǐ qù ? 」
云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 說 一 切 法 一 相 理 趣 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ xíng bú èr xiàng ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 法 行 不 二 相 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shuō yí qiè fǎ yí xiàng lǐ qù 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 說 一 切 法 一 相 理 趣 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn miè chú fēn bié ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 滅 除 分 別 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ bù qǐ fēn bié ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 法 不 起 分 別 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn miè chú fēn bié 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 滅 除 分 別 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yuǎn lí zhū xiǎng ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 遠 離 諸 想 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yuǎn lí yí qiè xiǎo dà wú liàng xiǎng ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 遠 離 一 切 小 大 無 量 想 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yuǎn lí zhū xiǎng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 遠 離 諸 想 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yuǎn lí zhū jiàn ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 遠 離 諸 見 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yuǎn lí yí qiè shēng wén 、 dú jué děng jiàn ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 遠 離 一 切 聲 聞 、 獨 覺 等 見 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yuǎn lí zhū jiàn 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 遠 離 諸 見 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yuǎn lí fán nǎo ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 遠 離 煩 惱 ？ 」

「 shàn xiàn !
善 現 ！

ruò pú sà mó hē sà qì shě yí qiè yǒu lòu fán nǎo xí qì xiāng xù ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 棄 捨 一 切 有 漏 煩 惱 習 氣 相 續 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yuǎn lí fán nǎo 。 」 「 shì zūn !
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 遠 離 煩 惱 。

yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shē mó tā 、 pí bō shè nuó dì ? 」
云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 奢 摩 他 、 毘 鉢 舍 那 地 ？ 」

「 shàn xiàn !
善 現 ！

ruò pú sà mó hē sà xiū yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 修 一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shē mó tā 、 pí bō shè nuó dì 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 奢 摩 他 、 毘 鉢 舍 那 地 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn tiáo fú xīn xìng ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 調 伏 心 性 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú sān jiè fǎ bú yào bú dòng , 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 三 界 法 不 樂 不 動 ， 」

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn tiáo fú xīn xìng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 調 伏 心 性 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn jí jìng xīn xìng ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 寂 靜 心 性 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà shàn shè liù gēn , 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 善 攝 六 根 ， 」

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn jí jìng xīn xìng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 寂 靜 心 性 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú ài zhì xìng ? 」
「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 礙 智 性 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū dé fó yǎn , 」
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 得 佛 眼 ， 」

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú ài zhì xìng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 礙 智 性 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú suǒ ài rǎn ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 所 愛 染 ? 」
shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú wài liù chù néng shàn qì shě ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 外 六 處 能 善 棄 捨 ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú suǒ ài rǎn 。 」 「 shì zūn !
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 所 愛 染 。 」 「 世 尊 !
yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn suí xīn suǒ yù wǎng zhū fó tǔ ,
云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 隨 心 所 欲 往 諸 佛 土 ,
yú fó zhòng huì zì xiàn qí shēn ? 」
於 佛 眾 會 自 現 其 身 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū shèng shén tōng ,
「 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 勝 神 通 ,
cóng yì fó guó qù yì fó guó ,
從 一 佛 國 趣 一 佛 國 ,
gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn zhū fó shì zūn ,
供 養 恭 敬 , 尊 重 讚 歎 諸 佛 世 尊 ,

qǐng zhuǎn fǎ lún ráo yì yí qiè ,
 請 轉 法 輪 饒 益 一 切 ，
 shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn suí xīn suǒ yù wǎng zhū fó tǔ ,
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 隨 心 所 欲 往 諸 佛 土 ，
 yú fó zhòng huì zì xiàn qí shēn 。 」 「 shì zūn !
 於 佛 眾 會 自 現 其 身 。 」 「 世 尊 ！
 yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wù rù yí qiè yǒu qíng xīn xíng ? 」
 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 悟 入 一 切 有 情 心 行 ？ 」
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yǐ yí xīn zhì ,
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 以 一 心 智 ，
 rú shí biàn zhī yí qiè yǒu qíng xīn 、 xīn suǒ fǎ ,
 如 實 遍 知 一 切 有 情 心 、 心 所 法 ，
 shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wù rù yí qiè yǒu qíng xīn xíng 。 」
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 悟 入 一 切 有 情 心 行 。 」
 「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yóu xì zhū shén tōng ? 」
 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 遊 戲 諸 神 通 ？ 」
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yóu xì zhǒng zhǒng zì zài shén tōng ,
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 遊 戲 種 種 自 在 神 通 ，

wèi jiàn fó gù , cóng yì fó guó qù yì fó guó ,
yì fù bù shēng yóu fó guó xiǎng ,
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yóu xì zhū shén tōng 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn jiàn zhū fó tǔ ,
rú qí suǒ jiàn ér zì yán jìng zhǒng zhǒng fó tǔ ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zhù yì fó tǔ ,
néng jiàn shí fāng wú biān fó guó , yì néng shì xiàn ér céng bù shēng fó guó tǔ xiǎng ,
yòu wéi chéng shóu zhū yǒu qíng gù ,
xiàn chǔ sān qiān dà qiān shì jiè zhuǎn lún wáng wèi ér zì zhuāng yán ,

yì néng qì shě ér wú suǒ zhí ,
亦 能 棄 捨 而 無 所 執 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn jiàn zhū fó tǔ ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 見 諸 佛 土 ，

rú qí suǒ jiàn ér zì yán jìng zhǒng zhǒng fó tǔ 。 」 「 shì zūn !
如 其 所 見 而 自 嚴 淨 種 種 佛 土 。 」 「 世 尊 ！

yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn gòng yàng chéng shì zhū fó shì zūn ,
云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 供 養 承 事 諸 佛 世 尊 ，

yú rú lái shēn rú shí guān chá ? 」
於 如 來 身 如 實 觀 察 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà wéi yù ráo yì zhū yǒu qíng gù ,
「 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 為 欲 饒 益 諸 有 情 故 ，

yú fǎ yì qù rú shí fēn bié , rú shì míng wéi yǐ fǎ gòng yàng chéng shì zhū fó ,
於 法 義 趣 如 實 分 別 ， 如 是 名 為 以 法 供 養 承 事 諸 佛 ，

yòu dì guān chá zhū fó fǎ shēn ,
又 諦 觀 察 諸 佛 法 身 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn gòng yàng chéng shì zhū fó shì zūn ,
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 供 養 承 事 諸 佛 世 尊 ，

yú rú lái shēn rú shí guān chá 。 」 「 shì zūn ！
yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhī zhū yǒu qíng gēn shèng liè zhì ？ 」
「 shàn xiàn ！ ruò pú sà mó hē sà zhù fó shí lì ，
rú shí liǎo zhī yí qiè yǒu qíng zhū gēn shèng liè ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhī zhū yǒu qíng gēn shèng liè zhì 。 」
「 shì zūn ！ yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yán jìng fó tǔ ？ 」
「 shàn xiàn ！ ruò pú sà mó hē sà yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ，
yán jìng yí qiè yǒu qíng xīn xíng ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yán jìng fó tǔ 。 」 「 shì zūn ！

yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn rú huàn děng chí shuò rù zhū dìng ? 」
云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 如 幻 等 持 數 入 諸 定 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà zhù cǐ děng chí ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 住 此 等 持 ，

suī néng chéng bàn yí qiè shì yè ér xīn bú dòng , yòu xiū děng chí jí chéng shóu gù ,
雖 能 成 辦 一 切 事 業 而 心 不 動 ， 又 修 等 持 極 成 熟 故 ，

bú zuò jiā xíng shuò shuò xiàn qián ,
不 作 加 行 數 數 現 前 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn rú huàn děng chí shuò rù zhū dìng 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 如 幻 等 持 數 入 諸 定 。

「 shì zūn !
世 尊 ！

yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn suí zhū yǒu qíng shàn gēn yīng shóu ,
云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 隨 諸 有 情 善 根 應 熟 ，

gù rù zhū yǒu zì xiàn huà shēng ? 」 「 shàn xiàn !
故 入 諸 有 自 現 化 生 ？ 」 「 善 現 ！

ruò pú sà mó hē sà wèi yù chéng shóu zhū yǒu qíng lèi shū shèng shàn gēn ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 為 欲 成 熟 諸 有 情 類 殊 勝 善 根 ，

suí qí suǒ yí gù rù zhū yǒu ér xiàn shòu shēng 。
 隨 其 所 宜 故 入 諸 有 而 現 受 生 。

shì wéi pú sà mó hē sà suí zhū yǒu qíng shàn gēn yīng shóu ,
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 隨 諸 有 情 善 根 應 熟 ，

gù rù zhū yǒu zì xiàn huà shēng 。 「 shì zūn !
 故 入 諸 有 自 現 化 生 。 」 「 世 尊 ！

yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shè shòu wú biān chù suǒ dà yuàn ,
 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 攝 受 無 邊 處 所 大 願 ，

suí yǒu suǒ yuàn jiē lìng yuán mǎn ? 「 shàn xiàn !
 隨 有 所 願 皆 令 圓 滿 ？ 」 「 善 現 ！

ruò pú sà mó hē sà yǐ jù xiū liù bō luó mì duō jí yuán mǎn gù ,
 若 菩 薩 摩 訶 薩 已 具 修 六 波 羅 蜜 多 極 圓 滿 故 ，

huò wéi yán jìng zhū fó guó tǔ , huò wéi chéng shóu zhū yǒu qíng lèi ,
 或 為 嚴 淨 諸 佛 國 土 ， 或 為 成 熟 諸 有 情 類 ，

suí xīn suǒ yuàn jiē dé yuán mǎn ,
 隨 心 所 願 皆 得 圓 滿 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shè shòu wú biān chù suǒ dà yuàn ,
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 攝 受 無 邊 處 所 大 願 ，

suí yǒu suǒ yuàn jiē lìng yuán mǎn 。 』
 隨 有 所 願 皆 令 圓 滿 。 』
 「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn suí zhū tiān 、 lóng 、
 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 隨 諸 天 、 龍 、
 yào chā 、 jiàn dá fú 、 ā sù luò 、 jiē lù tú 、 jǐn nà luò 、
 藥 叉 、 健 達 縛 、 阿 素 洛 、 揭 路 荼 、 緊 捺 洛 、
 mò hū luò qié 、 rén fēi rén děng yì lèi yīn zhì ? 』
 莫 呼 洛 伽 、 人 非 人 等 異 類 音 智 ? 』
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xí shū shèng cí wú ài jiě ,
 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 習 殊 勝 詞 無 礙 解 ,
 shàn zhī yǒu qíng yán yīn chā bié ,
 善 知 有 情 言 音 差 別 ,
 shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn suí zhū tiān 、 lóng 、 yào chā 、
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 隨 諸 天 、 龍 、 藥 叉 、
 jiàn dá fú 、 ā sù luò 、 jiē lù tú 、 jǐn nà luò 、
 健 達 縛 、 阿 素 洛 、 揭 路 荼 、 緊 捺 洛 、
 mò hū luò qié 、 rén fēi rén děng yì lèi yīn zhì 。 』
 莫 呼 洛 伽 、 人 非 人 等 異 類 音 智 。 』

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú ài biàn shuō zhì ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 礙 辯 說 智 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xí shū shèng biàn wú ài jiě ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 習 殊 勝 辯 無 礙 解 ，

wèi zhū yǒu qíng néng wú jìn shuō ,
為 諸 有 情 能 無 盡 說 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn wú ài biàn shuō zhì 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 無 礙 辯 說 智 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn rù tāi jù zú ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 入 胎 具 足 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà suī yí qiè shēng chù shí héng huà shēng ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 雖 一 切 生 處 實 恆 化 生 ，

ér wèi yì yǒu qíng xiàn rù tāi zàng , yú zhōng jù zú zhǒng zhǒng shèng shì ,
而 為 益 有 情 現 入 胎 藏 ， 於 中 具 足 種 種 勝 事 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn rù tāi jù zú 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 入 胎 具 足 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn chū shēng jù zú ? 」
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 出 生 具 足 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú chū tāi shí ,
 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 出 胎 時 ,
 shì xiàn zhǒng zhǒng xī yǒu shèng shì , lìng zhū yǒu qíng jiàn zhě huān xǐ huò dà lì lè ,
 示 現 種 種 希 有 勝 事 , 令 諸 有 情 見 者 歡 喜 獲 大 利 樂 ,
 shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn chū shēng jù zú 。 」
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 出 生 具 足 。 」
 「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn jiā zú jù zú ? 」
 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 家 族 具 足 ? 」
 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà huò shēng chà dì lì dà zú xìng jiā ,
 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 或 生 剎 帝 利 大 族 姓 家 ,
 huò shēng pó luó mén dà zú xìng jiā , suǒ bǐng fù mǔ wú kě jī xián ,
 或 生 婆 羅 門 大 族 姓 家 , 所 稟 父 母 無 可 譏 嫌 ,
 shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn jiā zú jù zú 。 」
 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 家 族 具 足 。 」
 「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhǒng xìng jù zú ? 」
 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 種 姓 具 足 ? 」
 「 shàn xiàn !
 善 現 !

ruò pú sà mó hē sà cháng yù guò qù zhū dà pú sà zhǒng xìng zhōng shēng ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 常 預 過 去 諸 大 菩 薩 種 姓 中 生 ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhǒng xìng jù zú 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 種 姓 具 足 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn juàn shǔ jù zú ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 眷 屬 具 足 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩
chún yǐ wú liàng wú shù pú sà ér wéi juàn shǔ fēi zhū zá lèi ,
純 以 無 量 無 數 菩 薩 而 為 眷 屬 非 諸 雜 類 ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn juàn shǔ jù zú 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 眷 屬 具 足 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shēng shēn jù zú ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 生 身 具 足 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú chū shēng shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 初 生 時 ，
qí shēn jù zú yí qiè xiàng hǎo , fàng dà guāng míng biàn zhào wú biān zhū fó shì jiè ,
其 身 具 足 一 切 相 好 ， 放 大 光 明 遍 照 無 邊 諸 佛 世 界 ，

yì líng bǐ jiè liù zhǒng biàn dòng , yǒu qíng yù zhě wú bù méng yì ,
亦 令 彼 界 六 種 變 動 ， 有 情 遇 者 無 不 蒙 益 ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn shēng shēn jù zú 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 生 身 具 足 。 」
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn chū jiā jù zú ? 」
「 世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 出 家 具 足 ? 」
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà yú chū jiā shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 於 出 家 時 ，
wú liàng wú shù tiān 、 lóng 、 yào chā 、 rén fēi rén děng zhī suǒ yì cóng ,
無 量 無 數 天 、 龍 、 藥 叉 、 人 非 人 等 之 所 翼 從 ，
wǎng yì dào chǎng , tì chú xū fǎ , fú sān fǎ yī , shòu chí yīng qì ,
往 詣 道 場 ， 剃 除 鬚 髮 ， 服 三 法 衣 ， 受 持 應 器 ，
yǐn dǎo wú liàng wú shù yǒu qíng , lìng chéng sān shèng ér qù yuán jí ,
引 導 無 量 無 數 有 情 ， 令 乘 三 乘 而 趣 圓 寂 ，
shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn chū jiā jù zú 。 」 「 shì zūn !
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 出 家 具 足 。 」 「 世 尊 !
yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhuāng yán pú tí shù jù zú ? 」
云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 莊 嚴 菩 提 樹 具 足 ? 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà shū shèng shàn gēn guǎng dà yuàn lì ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 殊 勝 善 根 廣 大 願 力 ，

gǎn dé rú shì miào pú tí shù , fèi liú lí bǎo yǐ wéi qí jīng ,
感 得 如 是 妙 菩 提 樹 ， 吠 琉 璃 寶 以 為 其 莖 ，

zhēn jīn wéi gēn , zhī yè huā guǒ jiē yǐ shàng miào qī bǎo suǒ chéng ,
真 金 為 根 ， 枝 葉 花 果 皆 以 上 妙 七 寶 所 成 ，

qí shù gāo guǎng biàn fù sān qiān dà qiān fó tǔ ,
其 樹 高 廣 遍 覆 三 千 大 千 佛 土 ，

guāng míng zhào yào zhōu biàn shí fāng jìng qié shā děng zhū fó shì jiè ,
光 明 照 耀 周 遍 十 方 殞 伽 沙 等 諸 佛 世 界 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn zhuāng yán pú tí shù jù zú 。
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 莊 嚴 菩 提 樹 具 足 。

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yí qiè gōng dé jù zú ?
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 一 切 功 德 具 足 ？ 」

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà mǎn zú shū shèng fú huì zī liáng ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 滿 足 殊 勝 福 慧 資 糧 ，

chéng shóu yǒu qíng yán jìng fó tǔ ,
成 熟 有 情 嚴 淨 佛 土 ，

shì wéi pú sà mó hē sà yīng yuán mǎn yí qiè gōng dé jù zú 。 」
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 應 圓 滿 一 切 功 德 具 足 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì wǔ shí sì
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 五 十 四

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國